

A Oxf. Bodl. Ms. Heb. e 98, fol. 71  
 stained. Holes.  
 folded in the midst parallel to the height.

A letter to King David  
 written on his way to Jerusalem  
 brown paper 14 x 17 1/2

1 ] אלהי ישראל  
 2 אלהי ישראל  
 3 אלהי ישראל  
 4 אלהי ישראל  
 5 אלהי ישראל  
 6 אלהי ישראל  
 7 אלהי ישראל  
 8 אלהי ישראל  
 9 אלהי ישראל  
 10 אלהי ישראל  
 11 אלהי ישראל  
 12 אלהי ישראל  
 13 אלהי ישראל  
 14 אלהי ישראל  
 15 אלהי ישראל  
 16 אלהי ישראל

margin

אלהי ישראל / אלהי ישראל / אלהי ישראל  
 אלהי ישראל / אלהי ישראל / אלהי ישראל

verso אלהי ישראל אלהי ישראל אלהי ישראל אלהי ישראל אלהי ישראל

אלהי ישראל אלהי ישראל אלהי ישראל אלהי ישראל אלהי ישראל

fluent, but comparatively easily legible Maghribi hand.  
 Ouzes please not only Khuliff, l. 10, but also taqif, l. 8, if  
 (I understand) (I understand)

our reading is correct. The reading  $\text{شَيْءٌ} = \text{شيءٌ} (\text{شَيْءٌ})$ ,  
l. 12, proves that ~~a sort of~~ he pronounced 'šai'an tayyib',  
see Franck,

of the sender, name only the family name Fasi, from  
Fiz, has been <sup>fully</sup> preserved. ~~at this occasion~~ The receiver is called  
by his  $\text{Kunya}$  and first name, but without that of his  
father, which is very uncommon and seems to betray  
familiarity.

As the sender writes from Misr (Fustat) <sup>Cairo</sup> Amos obviously  
was at that time somewhere in the East. The sender  
expresses the hope to be united with him soon, which also  
shows that Amos, who <sup>like himself</sup> was fixed in Fustat, then  
was away from home.

The purpose of the letter is to ask Amos <sup>third person</sup> to take over  
3 camelloads of lace <sup>sold by him to a certain merchant</sup> bought for the sender, and to  
exchange them for a better quality - the poor  
quality was <sup>in Cairo</sup> sold for 27, the good for 36 -  
to send them through a merchant named in  
the letter. Likewise he asks Amos <sup>Amos</sup> to inform him  
immediately, for he <sup>would not get rid of the buyer</sup> ~~cannot conclude with a~~  
~~prospective buyer~~, before Amos had informed him  
that he actually <sup>with</sup> sent the merchandise.  
Obviously he had to deliver the merchandise in Cairo, <sup>Amos</sup> before  
the poor quality was handed over to the buyer.

.K. 1. 102

3-4 so that I can <sup>am</sup> enable to describe it: not found in other letters of this collection.

6 al-Urbus, a town & district three days east of Karvucan, which gained fame in Muslim history through the massacre ~~which led to the report that~~ <sup>after the Straggle of</sup> ~~which~~ <sup>the</sup> ~~deaths~~ <sup>of</sup> 296 H, the ~~Abbasid~~ <sup>Abbasid</sup> ~~Agal~~ <sup>Agal</sup> escaped.

see Yaqut I, 184.

7 <sup>al</sup> in the sense of "exchange" used also to day  
see Wehr, dict.

8 <sup>al</sup> = <sup>و</sup> <sup>ت</sup> <sup>ق</sup> <sup>و</sup>

<sup>و</sup> to increase (here probably in special sense)

ad 6 possibly one should translate: stia belong to  
because Ibn Urbusi obviously was in Cairo.

~~12 3 11 2~~

10. 12 <sup>و</sup> <sup>و</sup> <sup>و</sup> <sup>و</sup> <sup>و</sup> <sup>و</sup>

12 <sup>و</sup> <sup>و</sup> <sup>و</sup> <sup>و</sup> <sup>و</sup> <sup>و</sup> boldness  
coquetry

14 <sup>و</sup> <sup>و</sup> <sup>و</sup> <sup>و</sup> <sup>و</sup> <sup>و</sup>

The gist of the <sup>both of the</sup> <sup>the</sup> <sup>letter</sup>

Fasi, the <sup>only</sup> ~~sender~~, had received 3 camel loads of lac

which he had - before their arrival - sold to a person referred to in line 16 as "the man ~~of~~ of the

lac deal", <sup>The lac however</sup> ~~but~~ <sup>which</sup> proved to be of a poor quality,

while the deal was made with regard to <sup>higher</sup> ~~higher~~, first class. In Cairo at that time the poor

quality was sold for 27 (dinars) & the good for 36. Faci  
 sends the ~~see~~ back to Arus through a certain  
 al-urbusi & asks him to exchange it for a good  
 one & to ~~send it back~~ <sup>hand. over to</sup> a certain Abu Barak  
 b. Khulaf. Likewise, he asks him to send him  
 at his earliest convenience a notice ~~that~~ <sup>the</sup> ~~rechanged~~ goods  
~~had been~~ dispatched, as he otherwise could not get rid of the  
 buyer.

~~البرصى~~  
~~يريد ان يبيع~~

~~البرصى~~

في هذا اليوم

في هذا اليوم

في هذا اليوم

في هذا اليوم

في هذا اليوم